

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:  
 Egy évre ... 240 Lei.  
 Fél évre ... 120 Lei.  
 Egy negyed évre ... 60 Lei.  
 Egy óra ... 20 Lei.

Hirdetések árszabás szerinti  
 díjazás mellett vétetnek fel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:  
 Aradi és Csanádi Egyesült Vas-  
 utak palotájában.  
 KIADÓHIVATAL:  
 Aradi Nyomda Vállalat  
 Boulevardul Regale Ferdinand I.  
 (József főherceg-ut) 22. szám.  
 TELEFON-SZÁM 151.

ARAD, 1922.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

Szombat, január 14.

## A villamos vasut.

Végre megint valami megmozdulás ebben a kérdésben. Még pedig oly irányban, melyért az Aradi Közlöny elsőnek szállott sikra, amikor azt követelte, hogy a város nyilvános pályázatot írjon ki a villamos vasut építésére. Most a műszaki bizottság végre így értelemben határozott.

A közuti közlekedés mai formájában igazán nem méltó Aradhoz, amely a maga eleven, pezsgő kereskedelmi, ipari és kulturális életével bátran fővelheti a versenyt Románia bármely városával. Modern város vagyunk, mert Arad város polgársága mindig elég élelmes és életrevaló volt arra, hogy az ipar, a kereskedelem, az irodalom és művészet legújabb vívmányaival lépést tartson. S nem Arad polgárságának szégyene, hogy nem a legmodernebb közlekedési eszköz bonyolítja le a város utcáin a forgalmat. Előbb hosszú évtizedeken keresztül a lóvonat nyomorított meg bennünket, majd, miután elég kevés ideig autobuszon közlekedtünk, a mai napig a füstös és minden ízében recsegő-ropogó kisvonatra szorultunk. A Hortobágy számára, a honnan ez a kisvonat hozzánk került, elég modern közlekedési eszköz lehetett, de nem az a modern Arad számára. Legfőbb ideje tehát, hogy a műszaki bizottság végre megemberelte magát és a villamos vasut mellett döntött.

Aki azonban ismeri a közigazgatás bürokratikus csigalassúságát — s ki ne ismerné! — az tudja, hogy időbelileg mily hosszú az út a határozathozattól a megvalósulásig. Szeretnők himni, hogy a villamos vasut kérdésében az ügy fontosságához és sürgősségéhez méltóan a határozathozattal villámgyors tettek is követik.

Mikor megelégedéssel állapítjuk meg az Aradi Közlöny álláspontjának diadalra jutását, hangsúlyoznunk kell, hogy Aradváros közönsége nem érheti be a nyilvános pályázat kiírásával, hanem azt követeli, hogy a legszélesebb körű nyilvánosság előtt történjék a pályázat. Ily nagyköltésű és nagyon hosszú időre szóló intézmény létesítésénél alkalmat kell adni minden arra való vállalatnak, hogy a pályázatban részt vehessen. Itt egy sok milliós vállalkozásról van szó. Bizonyos, hogy

külföldi vállalatok is szívesen vesznek részt a munkáért való versenyben. Gondoskodni kell tehát a legszélesebb körű publicitásról, ennél fogva ki kell írni a pályázatot a külföldi sajtóban és szaklapokban is. Ebben a kérdésben a lokálpatriotizmus csak az esetben volna indokolt, ha a bel-

földiek a munka olcsóságában megállják a versenyt és a munka jószágára nézve kellő biztosítékot nyújtanak. Ha valahol, úgy ebben a kérdésben indokolt: „Aki bírja, az marja.” De az ellen eleve tiltakozik a város közönsége, amelynek pénzén épül fel a vasut, hogy a protekció legyen az irányadó.

## Lemondott a Briand-kormány.

(Poincare az új miniszterelnök. — Felfüggesztették a cannes-i konferenciát.)

PÁRIS. Briand francia miniszterelnök csütörtök este a kamara ülése után minisztertársaival együtt bejelentette lemondását Millerand elnöknek, aki Poincarét bizta meg kabinet alakítással. A külügyeket és pénzügyet szintén Poincare vezeti.

CANNES. A francia kormányválság miatt felfüggesztették a cannes-i konferenciát. Híre jár, hogy Briand-t a tengeraltjárók kérdése buktatta meg. Franciaország aggodalmaskodik és Anglia kárára akarja megerősíteni világuralmát. A francia-angol szerződés-tervezetet bizonyos francia körökben úgy kommentálják, hogy az Anglia gyámságát biztosítja Franciaország felett, ami kifejezésre jut abban, hogy Anglia feltétlenül ragaszkodott a francia tengeraltjáró flotta csökkentéséhez.

### Vihar a kamarában.

PÁRIS. A kamara tegnap délutáni ülésén Briand beszámolt a cannes-i eseményekről. Azt hangoztatta, hogy nem akarta a kamarát befejezett tények elé állítani. A cannes-i és genuai konferenciáknak az a céljuk, hogy valamennyi nép között helyreállítsák az egyetértést és biztosítsák a békét. Genuában sem a jóvátételről, sem a versailles-i szerződésben megállapított garanciákról nem beszélnek s ezeket a kérdéseket még említeni sem szabad. — Azoknak az államoknak, amelyek Genuába képviselőket küldenek, meg kell adni minden garanciát, de lehetséges, hogy egyesek éppen ezért nem fognak elmenni. A konferenciának tisztára gazdasági jellege lesz. A meghívott államok kötelesek garanciát nyújtani, hogy nem sértik meg szomszédaik határait. A jóvátételről beszélve Briand kijelentette, hogy a kama-

rában többsége van a német moratóriumnak.

Ezek a szavak nagy vihart idéztek elő. Az ellenzék soraiból azt kiáltották Briand felé:

— Mi van a londoni ultimátummal?!

Briand ellenben nyugodtan folytatta: A francia kormány ellenezte a moratóriumot és garanciákat követel. Franciaország egyetlen centimest sem veszít el, mindent megkap. Anglia a reparáció kérdésében nagy áldozatokat hozott és előbbi magatartásával ellentétben hozzájárul a wiesbadeni egyezményhez. Azzal fejezte be beszédét, hogy érzi, nem rendelkezik többé azzal a tekintéllyel, amelyre szüksége volna a cannes-i tárgyalások folytatására.

Briand a baloldali viharos tapsa és a jobboldal rosszaló tüntetése mellett hagyta el a szónoki emelvényt. A szocialisták körében kiáltották utánna:

— Oszlassa fel a kamarát! Apelláljon a nemzethez!

### Anglia panaszkodik.

CANNES. Abban a memorandumban, amelyet Lloyd George átnyújtott Briandnak, ki van emelve, hogy Európa megütközéssel fogadná a cannes-i konferencia esetleges sikertelenségét, mert a közzelfogás azt tartja, hogy Anglia és Franciaország között elengedhetetlenül szükséges a szövetség. Anglia kereskedelme ugyanolyan borzalmas feldúláson ment keresztül, mint Franciaország földje. Anglia a munkanélküliség miatt nagyon sokat szenved. Németország támadásától nem kell Franciaországnak tartania, mert Anglia haderejére támaszkodhatik. Így tehát az egyezmények kielégíthetik Franciaországot. Anglia reméli, hogy Franciaország hozzá fog járulni a gazdasági konferencia összehívásához, amelyen yala-

memnyi európai hatalom, beleértve Oroszországot is, képviselve lesz. Középeurópa gazdasági összeomlása után a szanalás csak úgy lehetséges, ha Oroszország termelési piacait a világ számára hozzáférhetővé teszik. Az angol kormány alapelveként azt javasolja, kötelezze magát valamennyi nemzet, hogy eláll minden olyan propagandától, amely más országok politikai rendszerét aláaknáhatja. Minden ország egyetemlegesen kötelezze magát, hogy eltekint a szomszédja elleni támadástól.

### Poincare nem nyilatkozik.

PÁRIS. Briand a kamarában igazolni akarta a cannes-i magatartását. Miután azonban a kamara nem helyeselte a miniszterelnök cannes-i tevékenységét. Briand az Elyssébe ment és átnyújtotta a kormány lemondását, amit Millerand el is fogadott. Briand erre táviratot intézett Lloyd Georgehoz, amelyben sajnálatát fejezte ki, hogy Franciaország, Anglia és az egész világ békéje érdekében megkezdett tanácskozásait nem áll módjában befejezni. Millerand kihallgatáson fogadta Leon Borge és Raul Peret minisztereket. Az utóbbi Poincarét ajánlotta utódjául. A baloldali pártok a parlament feloszlátását követelik, hogy az ország döntsön Franciaország külpolitikája felett. Millerand este kilenckor kihallgatáson fogadta Poincarét, aki fél tízenegykor távozott az elnöki palotából, de az újságíróknak megtagadott minden felvilágosítást. Briand kijelentette a sajtó képviselőinek, hogy lemondása végleges. (RTI.)

### Millerand — Briand ellen

BERLIN. A francia kormányválság híre nagy izgalmat okozott a városban, épügy mint politikai körökben is. A külügyi helyzet a birodalmi gyűlés összehívását teszi szükségessé.

CANNES. Briand lemondásának híre nagy konsternációt keltett a konferencia tagjai között. A francia delegátusok ennek folytán ma visszautaztak Párisba. A konferenciát is elnapolták. Az angol sajtó hangoztatja, hogy az eddigi tanácskozások eredményét éppen az biztosítja legjobban, hogy az összes felek mind hozzájárultak ahhoz, hogy a genuai konferenciát megtartsák.



horribilis összeget takarítana meg. A műszaki bizottság elfogadta az indítványt és jóváhagyás végett átteszi a tanácshoz.

## A német fizetés.

(Kétszázmilliót ajánlott fel Rathenau.)

CANNES. A népszövetség előtt Rathenau másfélórás beszédben ismertette Németország súlyos helyzetét. Előállott az a helyzet, mondotta, hogy Németország a deficit folytán tőkéből él. Az ország kivitelle az 1913. évi 11 milliárdról négy milliárdra csökkent.

PÁRIS. A Matin arról értesül, hogy az angol-francia bizottsági szerződéshez francia-olasz kiegészítő egyezményt fűznek, amely akkor lép rögtön életbe, amihelyt Németország magához csatolja Ausztriát és ezzel Olaszország szomszédjává lesz.

CANNES. A legfelsőbb tanács ülésén közölték a német delegátusokkal, hogy ha Németország nem teljesíti kötelezettségeit, első kényszerrendszabályként visszavonják a moratóriumot és megtiltják a német állami járadékkötvények kamatainak további folyósítását.

PÁRIS. A Petit Parisiennek jelentik Cannes-ból: Rathenau 200 millió arany márkát ajánlott fel Németország nevében.

## Karambólok.

(Téli események a Fehér Kereszt előtt.)

A Városi kávéház és a Sr. General Berthelot (Atzél Péter-utca) körkörös hegymagasságig felmászó hóburkák. Az utca szűkületénél különben is nagyon élénk a forgalom, amelynek lebonyolítását a havon és a hóhegyek között való közlekedés még csak megnehezíti. Különösen a kisvasut okozhat itt sok kellemetlenséget s amint a mai napon láthatjuk, könnyen végzetessé válható katasztrófa is. A kávédaráló vágányai a rájuk fagyott hó következtében oly sárosak, hogy a fékezés csak lassan mehet végbe. Ehhez járul még az is, hogy az igen kiszéles mozdonyvezető urak sem kezelik tulságos elővigyázatossággal a fékezőt. Ma délelőtt például a következő épületről esetenként lehejtünk szemtanúi a Fehér Kereszt előtt. Egy lelkiismeretes kocsi — ugy látszik épen pipára valót vásárolt — a nagytrafikban — kocsiját benne a passzással, aki ez esetben egy hölgy volt, szépen állni hagyta a dohánytőzsdé előtt és — eltűnt. A szűk utcába a tőről egy fáradt szánkó cammogott befelé, jól megrakodva dajkákkal, gyerekekkel. És végül jött a kisvonat. Nem is jött hanem rohant, ami szinte lehetetlennek látszik. Mikor a szán észre vette a háttamögött feléje várható vonatot, kinjában behajtott a buckába, s így nem is történt komolyabb baja, legföljebb a lova kap holnapra mellhártyagyulladás. Nem így azonban a fiakkor, amelynek sikerült nekiszaladni és három-négy méterrel előregurítani. A bentülő hölgynek még szerencséje volt, hogy magas ivben repült ki és a kofferjára esett. A mozdonyvezető kiabált — nem segítségért dehogyan! — diámban, mivel a tréfa csak félig sikerült. Nem szeretnék havazásban ló lenni a Berthelot-utcában.

## A legutolsó terminus. A vagyonszórási fűggesztése.

BUCURESTI. A Kormány elhatározta, hogy elrendeli a vagyonszórási fűggesztését. Ami az adóvallomásokkal illeti, azokat a kijelölt időpontban be kell adni úgy, ahogy ezt a Titulescu féle rendelet előírja. Ami pedig a jövőbelmi adót illeti, itt is érvényben marad a Titulescu féle törvény

azzal a módosítással, hogy a törvényben megemlített maximumon felüli adó nem kerülhet kiróvásra.

BUCURESTI. Hivatalosan közlik, hogy az adóvallomások beadásának határidejét nem hosszabbították meg. A legutolsó terminus január 20. (RTI.)

## Egy év alatt épül a villamos.

Kidolgozzák a koncesszió szerződést.)

Az Aradi Közlöny megírta, hogy a városi műszaki Bizottság elhatározta a villamos vasut építésére vonatkozó koncessziós alapon való nyilvános pályázat kiírását. A bizottság foglalkozott azután a villamos vasut vonalainak kiépítési tervzetével. Zádor Imre gépipuzemigazgató a fővonalakra vonatkozó tervzetét teljes egészében elfogadta a bizottság. A tervzet szerint a fővonal a főtérre keresztül az újradí hidig vezet. A fővonalon kívül Arad városát két részre osztotta a tervzet. Az első rész villamos vasuti hálózata a Kristyóry teleptől a vásártéren a kórház mellett a Calea Andrei Saguna (Varjassy Lajos utcán) a Strada Joan Kálvin (Kálvin János utcán) a Strada Gramtel (Határ-utcán) át a Strada Mihai Eminescu (Deák Ferenc utcán) keresztül a főtérig vezet, ahol bekapcsolódik a fővonalba. A hálózat második része a többi mellék utcákat köti össze a fővonalal. A műszaki bizottság kimondta, hogy a fővo-

nalnak a szerződés megkötésétől egy éven belül készen kell lennie. A hálózat második részének két és fél év alatt, a harmadik résznek tíz éven belül kell felépülni.

Dr. Jegessy Károly tiszti főügyész benutatta a műszaki bizottságnak a koncessziószerződés tervzetét. A bizottság elhatározta, hogy albizottságot küld ki, amelynek tagjai tanulmányozni fogják a koncesszió szerződés tervzetét. Az albizottság, amely immep után tart ülést a következő tagokból áll: Elnök: dr. Angel István polgármester, tagok: Szathmáry János nyugalmazott Acsev igazgató, Trimbicianu ipari főfelügyelő és dr. Jegessy Károly városi főügyész. A műszaki bizottság árt a tanácshoz, hogy az albizottságot két vagy három jogügyi bizottsági taggal egészítse ki. A bizottság ülésének eredményéről jelentést tett a városi tanácsnak, amely az albizottság véleményezése után kiírja a nyilvános pályázatot.

## Sándor királyt ünneplik

(Husvétkor lesz az esküvő.)

BELGRÁD. Sándor király ma érkezett vissza Bucurestiből. Belgrád közönsége és a kormány az állomáson diszes fogadtatást rendeztek tiszteletére. Megjelentek Pasics miniszterelnök, Mitrovics polgármester. Az üdvözlő beszédek elhangzása után a király a tömeg hatalmas ovációjától kísérv a királyi palotába hajtatott. A katedrálisnál a patriarka fogadta s megáldotta a királyt. Este fátylasmenet volt a király tiszteletére a palota előtt. Az uralkodó megjelent az erkélyen és köszönetet mondott az egybegyűlteknek. A koronatanács holnap fogja megszervezni az eljegyzésről szóló legfelsőbb kéziratot.

BUCURESTI. Mária királyi hercegnő esküvőjét véglegesen husvét első napján állapították meg. Az esküvő Belgrádban lesz.

BUCURESTI. Sándor király bucurestii látogatása alkalmával az eljegyzésen kívül megtörtént a jugoszláv-román egyezmény végleges aláírása is. (RTI.)

ATHÉN. Az egész sajtó pártállásra való tekintet nélkül üdvözlöi Sándor király és Mária hercegnő eljegyzését és azon megjegyzésnek ad kifejezést, hogy ez a házasság hivatva van a két vezető nép közötti kötelék megerősítésére. (RTI.)

BUCURESTI. Az Epoca fel-

tűnő hetikkel közli, hogy biztos helyről információkat kapott, miszerint tavasszal két politikai esemény színhelye lesz Románia. E hírrel vonatkozólag illetékes helyen azt a felvilágosítást adták, hogy az egyik a király megkoronázása lesz, a másik pedig Mária hercegnő esküvője Sándor királlyal. Az esküvőre egy európai nagy államfő érkezik Romániába. Az angol királyra, vagy a francia köztársaság elnökére gondolnak. (RTI.)

BUCURESTI. Mária királyi hercegnő tegnap Jugoszlávia fővárosából nagyon sok üdvözlő sürgönyt kapott. Sándor király környezetéből közlik, hogy a szerb király a lehető legjobb kedvben volt és a legnagyobb örömmel töltötte idejét Sinatában. Házasságunk nem politikai — mondotta a király, hanem szíveink házassága. A karikagyűrűket február 5-én cserélik ki, amikor is Sándor szerb király Pasics miniszterelnök, Mincsics külügyminiszter kíséretében a román fővárosba érkezik. Belgrádban a királyi palotának azt a részét, amelyben Petár király lakott, átalakítják, úgy, hogy husvét után Mária király, a szerb király feleségének rendelkezésére áll a renovált kastély.

BELGRÁD. A Tribuna Sándor király eljegyzéséről a következőket írja: A király eljegyzése fontos politikai esemény, mivel azzal a trónörökösödés alkot-

mányos megfordása felé fordítva válik a nép reményének megfelelően. Ez a házasság nagyban hozzájárul majd az ország konszolidációjának megerősödéséhez. Szerbia Romániával új hatalmas szövetséggé egyesül. Ma nagyon fontos ez az egyesülés, amikor mindkét állam nehéz feladat előtt áll, úgy a gazdasági újjáépülés, mint a Balkán rendjének fenntartását illetőleg. Ezeket a nehézségeket a két dinasztia egyesülése könnyebben megoldhatóvá teszi. (RTI.)

## Bethlen Bécsben.

(Megkezdődött a magyar-osztrák tárgyalás.)

BÉCS. A magyar delegációval tárgyaló osztrák delegáció 12 tagból áll. Schober kancellár kivül egyetlen miniszter sincs benne, hanem a pénzügyi, kereskedelmi és belügyminiszteriumok osztályfőnökei. Gróf Bethlen István a kancellárnak bemutatatta a magyar delegáció tagjait. Ezután Schober rendkívül szívélyesen üdvözölte a magyar urakat és rövid beszéddel megnyitotta a konferenciát.

BÉCS. Az osztrák nemzetgyűlés nagyméretű pártja tovább folytatja a lamai szerződés ratifikálása elleni propagandáját.

BÉCS. Gróf Bethlen István magyar miniszterelnök egy bécsi újságíró előtt nyilatkozott a Magyarország és Ausztria között jelenleg folyamatban levő gazdasági tárgyalásokról. A miniszterelnök kijelentette, hogy régi óhaja már, hogy a két állam között helyreállítsa a jó szomszédi viszonyt. Már azt is jó felnek tekinti, hogy az érdemleges munka félig-meddig máris helyreállt, hiszen mindkét állam egymásra van utalva. Ő most formulát keres és valószínűleg fog is találni a megértő együttműködésre. Bethlen különben ma folytatta a megbeszéléseket és este visszautazott Budapestre. A kereskedelmi és politikai tárgyalásokat alkalmasint még ma be fogják fejezni, a pénzügyi kérdések végleges tisztázása hosszabb időt vesz igénybe.

BÉCS. Schober és Bethlen eddig háromszor tanácskoztak egymással. A legutolsó megbeszélésen főként a két ország jövőbeni politikai viszonyáról tárgyaltak. Ausztria és Magyarország között a kereskedelmi áruegyezményre vonatkozó megállapodás immár bizonyosra vehető. A lehezebben a pénzügyi és a kártérítési kérdések megoldása halad. Ezzel kapcsolatosan Nyugatmagyarország Ausztriának átadott területein a magyar hivatalnokok átvételéről, kártérítési igényeiről és nyugdíjáról is folynak tárgyalások.

Olaszellenes üntetés. Cetinje. Montenegró fővárosában tiltakozó gyűlés volt Olaszország ellen. Határozati javaslatot fogadtak el, amely szerint a jugoszláv kormány követeljen a népszövetségtől vizsgálatot Olaszország ellen.

## A Minorita-rendház tolvajait elítélték

A múlt év májusában két rovtomultu tolvajt fogtak el a Minorita palotában lakó papok. Az esti sötétségben valamiképpen sikerült bejutniok a rendházba, természetesen lopási szándékkal. A menekülő betörőket a Minorita atyák üldözni kezdték és ef is fogták mindkettőjüket. Bellai István és Schauer József személyében. Az ügyet ma tárgyalta az aradi törvényszék büntető tanácsa. A betörők azzal védekeztek, hogy ittas állapotban voltak és első elől keresték menedéket és a lépcsőházban elaludtak. Közben bezárták a kapukat s így találtak rájuk a papok. Mikor a két tolvaj az erkélyen át menekülni igyekezett, a papok utánuk mentek és elfogták. E vallomással szemben, dr. Wild Endre azt vallotta, hogy az említett napon nem is esett az eső és mind a két betörő józan állapotban volt. Egyébként a betörők annak idején azt is bevallották, hogy a rendházba egy pincelyukon keresztül másztak be. Miután kétségtelen, hogy a betörők lopási szándékkal hatoltak a Minorita-rendházba, a bíróság Bellait és Schauert egy-egy évi börtönrre ítélte.

## A hivatalos szépség férje.

Berlin. Itt letartóztatták Österle Walter műépítést. Egy csikágói távirat alapján fogta el a rendőrség. A távirat azzal vádolja az építést, hogy ott feleségül vette Roma Arma filmszínésznőt, annak ellenére, hogy Berlinben hitese felesége élt. A filmszínésznő előtt legényembernek adta ki magát, a jövőbeli apósát pedig azzal ámitotta, hogy automobillal nagyszerű üzleteket fog csinálni. A házasság napján 65.000 dollárt kapott az apósától. Két nap múlva azonban otthagya fiatal feleségét s kerülő uton hazautazott Berlinbe, ahol villát vásárolt, azt pazarul berendezte és az első feleségével fejedelmi életet folytat benne. Österle azzal védekezik, hogy őt Roma Arma megtévesztette. Azt állította, hogy ő színésznő, holott a valóságban ugynevezett „hivatalos szépség.” Évenként több ezer dollárt költött arra, hogy az illusztrált lapok az arcképét közöljék. Eleinte egy szőnyegházban volt elárúsítónő. A háború kitörése után belépett az amerikai légióba, amelynek tagjai tudvalegven a háború után esküvel kötelezték magukat arra, hogy a német árut bojkottálni fogják. Mint filmszínésznő több olyan filmfelvételnél szerepelt, mely a német hadsereget gyalázta. Mikor ezeket a dolgokat megtudta a feleségéről, hazafias érzése annyira felháborodott, hogy szempillantásig sem tudott tovább mellette maradni. Ezért hagyta ott anélkül, hogy előzően értesítette volna. A berlini rendőrség a magyarázat ellenére sem bocsátotta szabadon az érzékeny férjet.

## Aradi ügyvédek sérelmei.

(Alacsony az új ügyvédi díjszabás.)

Lázás izgatottsággal várták már hetek óta az aradi törvényszék területén lakó ügyvédek az új ügyvédi díjszabást, mert hisz ez existenciális érdekük. Végre aztán a napokban megjelent. Azonban az ügyvédek között nagy lehangoltságot keltett, miután ez reájuk nézve felette sérelmes. A legnagyobb sérelem, hogy az eddig érvényben volt különben is alacsony díjszabást 4000 Lei érték-határ-ig minden vonalon 15—20 %-al lecsökkentette a törvényszék. Ez teljesen indokolatlan. Akkor volna értelme ennek, ha minden már olcsóbb lenne. A dolog azonban ellenkezőleg áll, mert mindennek az ára a különben is az eddigi drágasági alapon már 5—600 %-al emelkedett. Tudvaleg az ügyvédeknek a beadványaikat az állam nyelven kell beadniok. Ha tud esetleg az ügyvéd románul, mégis háromszor annyi idejébe kerül a beadvány szerkesztése, mint anyanyelvén. De ha nem bírja az állam nyelvét, a legkisebb beadványokért is 20—30 Leit kell fizetnie a fordítónak. Már most egy 500 Leies keresetért megállapítanak neki 30 Leit. Ráfizeti az egész munkadíjját. Igaz, hogy 4000 Leien felüli értékhatárnál felemelték a díjakat 20—30 %-al, de kimutatható, hogy a járásbírósnál az évenként beadott mintegy 3000 keresetből 80 percent 4000 Leien aluli érték. A törvényszéki ügyekben, melyek 10.000 Leien felül vannak tűrhető a díjszabás. De hány ügyvédnek van egy évben 10.000 Lei értékhatáron túli ügye?

Ha összehasonlítjuk az aradi törvényszék által kiadott ügyvédi díjszabást a cluji kir. Tábla területén érvényben lévő díjszabással, megállapíthatjuk, hogy az aradi sokkal kevesebb munkadíjat állapít meg ugyanazon ügyvédi ténykedésért az itteni ügyvédeknek, mint Clujon. Nem esoda tehát, ha elégedetlenséget keltett. Az aradi törvényszék által kiadott díjszabás ugyanazon ügyvédi ténykedésért 25—50 sőt 100 %-al kevesebb munkadíjat állapít meg, mint amennyi a cluji ítélőtábla területén működő ügyvédeknek jár. Csak egy példát hozunk fel: Az aradi ügyvédi kamara díjszabása egy 1000 Leies kereset 48 Leit. érdemleges tárgyalás 33 Lei, mulasztási tárgyalás 18 Lei. A cluji kamara díjjegyzéke szerint ugyanezen munkáért 60—100 és 50 Lei munkadíj jár az ügyvédnek. Eppen a duplája. A végrehajtás kéréséért az aradi díjszabás megállapít 1000 Leiig 33 Leit, a végrehajtás foganatosításáért ugyancsak 33 Leit, míg a cluji skála szerint jár az ügyvédnek a végrehajtás kéréséért 70 Leit. A cluji ítélőtábla területén a végrehajtást foganaosításáért hanem

ügyvéd jár közbe, hanem irnok, annak 70 Leit állapítanak meg, tehát éppen annyit, mint Aradon egy ügyvédnek. Az ugynevezett státus perekben u. m. életközösség. visszaállítás, válóperek tárgyalása stb. az aradi skála legmagasabb díjtétele 100 Lei, míg a cluji táblán 100-nál kezdődik és 150 és 200-ra emelkedik. Ép ily sérelmes az aradi skála a bűnügyekben is. A cluji táblán itt is 100 és 300 percenttel nagyobb az ügyvédi munkadíj megállapítás mint az aradin, sőt a complicitabb és 2 óránál tovább tartó bűnügyi tárgyalásoknál az ügyvéd munkadíját 1500 Lei maximális összegben állapítják meg. Az aradi skála a váltóügyeket egyáltalán nem említi. Épugy kimaradt a nap-nap után előforduló telekkönyvi bejegyzések iránti kérések, okiratok, szerz. irásba foglalásáért járó ügyv. munkadíj. A Cluji ügyvédeknek 10.000 Leiig terjedő érték után 5 százalék, 100.000 Leig terjedő érték után négy százalék munkadíj jár és így tovább. Világos dolog tehát, hogy a most életbelépett aradi díjszabást a cluji ítélőtábla területén lévő díjszabással összehasonlítva megállapítható, hogy az aradi ügyvédekre e díjszabás nagyon sérelmes. Ugy értesültünk, hogy az aradi ügyvédek az ügyvédi kamara utján óhajtják e sérelmeiket orvosolni és kérni fogják e sérelmes ügyvédi díjszabásnak az igazság és méltányosság szerinti előnyösebbre leendő megváltoztatását.

## Eladott aradi ingatlanok.

Katona István és tulajdonostársai eladták a Strada Illés 55. sz. házat 18000 Leiért, Sándor András és nejeének. — Özv. Azary Cornélné és tulajdonostársai eladták a Bulevardul Regele Ferdinand 20. sz. telekből 116 □ ölet 25000 Leiért Klein Miksa és nejeének. — Muska Ilie és neje eladták a Str. Közép 18. sz. házat 95000 Leiért Salgó Lajos és nejeének. — Papp Miklós és neje eladták a Calea A. Saguna 131. sz. házat 70000 Leiért Özv. Simon Jenőnének. — Schwartz Márton és Schwartz Jenő eladták a Calea Saguna 117. sz. házat 105000 Leiért Chereslodán Iván és nejeének. — Schattelesz Fülöp eladta a Strada Alexandru Gavra 12. sz. házat 20000 Leiért Urschitz Augusztinnak. — Borár György és tulajdonostársai eladták a Strada Orovil 5. sz. házat 9500 Leiért Szecsanszky Géza és nejeének. — Pollák Lipót eladta a Str. Trombita 2. sz. házat 37000 Leiért Holzer Jenő és nejeének. — Antonesku Kornél eladta a Povaduloban fekvő 32 hold 210 □-al szántóját 230000 Leiért Ponta Dimitrie és nejeének.

## Meg nem engedett gabona és lisztszállítások.

Az aradi gabona kiutaló bizottság sok kérelmezőnek gabonaszállítási kérelmét elutasította, mert megállapították, hogy nem szabályszerű uton akartak eljárni. Egy vállalkozó engedélyt kért, hogy egy aradi malomból husz waggon lisztet szállíthasson az ország belterületére. Arra a kérdésre, hogy a lisztmennyiség hol van, a vállalkozó azt monddotta, hogy a lisztes ezután fogja megvásárolni. A bizottság a kérelmet elutasította. Néhány malom külföldre való szállításra kért engedélyt, de csakis nulláslisztre. Az érvényben lévő rendeletek értelmében száz kiló búzából 25 kilogramm nullás és 50 kilogramm más lisztet kell készíteni. Tehát, ha egy malom szállítási engedélyt kér tíz waggon lisztre, ugy husz waggon más liszttel kell rendelkeznie. Azonban a malmok egyáltalán nem tartják be az új örlési rendeletet, hanem a megengedettnél nagyobb mennyiségű nullás lisztet készítenek. Ilven esetekben természetesen kivételi engedélyt nem ad a bizottság. A gazdáknak rekvirálásból nem kell tartani, mert ha erre netalán szükség lenne, azelőtt a malmoktól fognak rekquirálni, amelyek kizárólag, vagy nagymennyiségű nullásliszttel készítenek.

## A magyar királyválasztás.

(Indítvány a külső beavatkozás ellen.)

BUDAPEST. A nemzetgyűlés ma folytatta az indemnitási vita tárgyalását. Rassay Károly határozati javaslatot terjesztett be, amelyben azt indítványozta, hogy a királyi ház tagjait megillető közjogi állások, így a főudvarnagyi bíróság is szűnjenek meg. A királyválasztás a nemzet belügye, mondja indítványában. Tiltakozik minden külső beavatkozás ellen és felszólítja a nemzetgyűlést, hogyha akár a múltban történt olyan megállapodás, akár a jövőben jönne létre egy megegyezés, amely a királyválasztást idegen hatalmak hozzájárulásától tenné függővé, ugy ezt már eleve törvényileg hatálytalanítsák. Ő különben is annak híve, hogy az államfői méltóság viselése időhöz legyem kötve. Javaslatainak a negyedik része a választójogról értekezik.

BUDAPEST. A parlament folyosóján ma délelőtt olyan hírek kerültek forgalomba, hogy a királyi család egyik tagja Budapestre érkezett. Délutánra azonban már kétségtelenné vált, hogy az egész híresztelés valótlan. Azon alapszik és csak felelőtlen elemek kitalálása.

— Székrekedés. A budapesti egyetem belorvosi klinikájának tudományos jelentéséből kitűnik, hogy a „Ferenc József” keserűviz nagyon megbízható hashajtó.

# HIREK.

## Ródliznak.

A legkedvesebb téli sport a ródlizás. Az aradiaknak nem kell e nemes sport kultiválásáért Tátralomniára mennük, ahol kiépített műpályákon élvezhetik a ródlizás gyönyöreit. Aradon — talán nem is tudja mindenki — ródlipálya is van. Ma reggelre vastag hólepel borította a város utcáit. Csillintető szánok száguldoztak végig a síkos havon bennük mosolygó, kipirult arcú leányok élvezték a szép téli napot. Dél előtt 10 órakor már megelevenedett a hóborította Marospart és a park, ahol a nyári madárcsicsegés helyett vidám gyermekkacaj hallatszott. A Marospart sétányán a lépcsőfeljáró mellett tömegesen álltak a gyermekek ródlizni mellett és várták, amíg rájuk kerül a sor, hogy leródlizhassanak a sétányról a park közepéig. Az örömtől csillogó szemekkel helyezkedtek el a ródlin és hangos kacajjal südöztak le. Néhányan felfordultak — de oda se nekik — nem törték meg magukat a vastag hóban.

— **LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA** a közbeszó gör. kel. újév miatt kedden jelenik meg.

— Román újév napján teljes munkaszünet. Gritta Ovidiu rendőrprefektus a következőket közli: A román újév alkalmából holnap teljes munkaszünet lesz. Ugyanazok a rendelkezések irányadók, amelyek a karácsony első napjára szóltak. E szerint az összes hivatalok, üzletek, gyári és ipari vállalatok zárva tartandók. A borbélyüzletek délelőtt tizenegy óráig nyitva tartanak. Aki a fenti rendelkezést áthágja, a legszigorubbán megbüntetik.

— Újévi üdvözlések. Az aradmegyei hivatalnoki kar holnap délelőtt adja át küldöttségileg szerencsekívánatait: dr. Beles Jenő prefektusnak. A pénzügyigazgatóság és kir. ügyészség tisztviselői már ma délelőtt elintézték a szokásos újévi üdvözlést hivatali főnökeiknél Margineantiu Titus pénzügyigazgatónál illetőleg dr. Meculescu Sándor ügyésznél.

— **HIRDETMÉNY.** Mi, Arad város rendőrprefektusa, Vonatközúttal szóló 12-iki 208. számú hirdetményünkre, a közönség tudomására hozzuk, hogy az utcán való álarccal és jelmezzel való közlekedés tilalma a farsang egész időtartamára terjed ki. E tilalmat megszegők elő lesznek állítva a rendőrprefekturára és törvény szerint büntetve. Arad, 13. Január 1922. Prefect: (ss) Gritta. Director: (ss) D. P. Andreescu.

— Az AMTE évi tisztújító közgyűlését január 15-én délután 3 órakor tartja a városnép tanácstermében. A tagok minél nagyobb számu pontos megjelenését ez uton kéri az elnökség.

# Kizárt aradi diákok.

(Az Ime-pör epilógusa.)

A cluj-i közoktatásügyi államtitkárság rendeletet adott ki, mely szerint mindazokat a tanulókat, akik az ismeretes IME összeesküvési perben elítéltek, kizárta Románia összes, mindenfajta tanintézetéből. Az aradi katolikus főgimnázium 21 tanulója éri ez a kizárási rendelet. A rendeletet a bucaresti közoktatásügyi miniszterium is megerősítette. A kizárt tanulók egy része a múlt tanévben végezte a hetedik osztályt és idén már a nyolcadikba járt, a másik része a múlt tanévben végezte a nyolcadikat, osztályvizsgát tettek is, de a kizárási rendelet következtében már érettségi vizsgálatot nem tehetnek Romániában és így romániai egyetemre sem iratkozhatnak be. A kizárt nyolcadik osztályos tanulók a következők: Barsi Ferenc, Dávid János, Domonkos Dénes, Palota László. A kizárt nyolcadik osztályt végzett, de érettségi vizsgálatot nem tett tanulók a következők: Baumgartner Alajos, Dobisz Zoltán, Hehs Ákos, Fleischer György, Holló István, Jóna István, ifjabb Kintzig János, Macskássy Zoltán, Nagy László, Papp Béla, Pálfi Endre, Pfeiffer Sándor, Quirini Ernő, Sotus József, Scheiber Ernő, Steiner Iván, Szász Béla. A főgimnázium vezetősége megfellebbezte ezt a rendeletet és épugy, mint a gimnázium

vezetősége kért a miniszteriumot, hogy mindkét rendeletet helyezze hatályon kívül és az ügyben szabályszerű vizsgálatot folytasson le a főgimnáziummal szemben. A vizsgálat, amint már az Aradi Közlöny megírta folyamatosan van. Egyelőre a tárgyalások szünetelnek, mert a vizsgálatot folytató Pteancu cluj-i tankerületi főigazgató elutazott Aradról. A főigazgató január 16-án tér vissza Aradra és akkor folytatja a vizsgálatot. Addig természetesen amíg a vizsgálat be nem fejeződött, a főgimnáziumot sem nyithatják meg és addig továbbra is szünetel a tanítás. Pteancu tankerületi főigazgató ittéltekor négy, az IME-pörben szereplő tanulót kihallgatott, ezeknek adta tudomására, hogy ők is, valamint tizenhét társuk is kizárattak a romániai tanintézetekből. Így tudomására jutott mind a huszonegy tanulóval kizáratása. A fiúk ma délelőtt megjelentek az igazgatói irodában és az elmúlt iskolaévről szóló bizonyítványukat kikérték. Fleischer Aladár főgimnáziumi igazgató, miután a fiúk kérése jogos volt, teljesítette is azt, amennyiben valamennyinek kiadta az elmúlt tanév bizonyítványát.

— Szünetelő vonatok. Az Arad-Csanádi Egyesült Vasutak Igazgatósága az állandóan tartó igen nagyszámú hávazások miatt az Arad-Gurahont között közlekedő 104. és 101. számú gyorsvonatokat és a Gurahont-Brád között 112. és 121. számú motoros vonatokat közlekedését beszüntette. A Sebis (Borossebes)—Monasa (Menyháza) vonalon a forgalom teljesen szünetel.

— **Barth Lajos — aradi illetőségű.** Barth Lajos, a világhíres autogramgyűjtő, akinek könyvében fejedelmek és hercegi sarjak, lángeszű tudósok, híres írók és művészek adtak egymásnak tállakát, ma kérvényt nyújtott be a városi tanácshoz, amelyben aradi illetőségének elismerését kéri. A tanács megadta az elismerési bizonyítványt. Barth Lajos most Bucarestbe utazik, ahol Mária királynő régi ígérete szerint festeni fog az értékes könyvbe.

— **Lemondott a spanyol kormány.** Madrid. A spanyol kormány beadta lemondását, amelyet Alfons király elfogadott.

— **Családi dráma,** Két esábitó versenye, A peches agglegény, Osszeesküvés a szinpadon, Találkozó a korzón, Regény az életből, A potya szivarok, A bohémasztalnál, Tréfás apróhirdetések, A szélhámosok királya, Szépségverseny, stb. című szenzációs cikket közöl az „Aradi Fáklya” mai legújabb száma.

— **O. F. R. (Avse) sportegylet** f. hó 21-én tartja bálját az aradi állomási étterem összes helyiségeiben. A zenét Almái Laci zenekara szolgáltatja.

— **Soha még olyan változatos és szemet kápráztató élvezetben nem volt része Arad város előkelő közönségének, mint az aradi Fehér Kereszt Gyermekvédő Egyesület csecsemő tejkonyha alapja javára február hó 1-én a Kulturpalota nagytermében rendezendő műsoros táncal egybekötött estélyen lesz. Lesz zene, énekszám, műtánc, modern és parkett-tánc, előképek, élőszobrok és nipppek, uribanda, szindarab és még sok-sok más meglepetés amit a nagyszámu előkelő urhölgyek és urakból álló rendezőség csak majd a függöny fellebbentése után fog a közönség előtt feltárni. Az estély egyik érdekessége lesz az összes helybeli napilapok kiadásában megjelenő „Alkalmi Ujság” a programmal és hirdetésekkel. Előadás kezdete este nyolc órakor, utána reggelig tartó tánc. A 250 tagot számláló rendezőség férfi tagjainak legnagyobb része kiprobált táncosokból áll, így előrelátólag ebben sem lesz hiány. Tekintettel a városszerte megnyilvánuló óriási nagy érdeklődésre, jegyek már a mai naptól kezdve előjegyezhetőek Bloch H. papirkereskedő cégnél.**

— **Jelmezbál.** Folyó hó 14-én a Fehér Keresztben megtartandó jelmezbálon vonatkozólag értesítjük a meghívottakat, hogy a kiadott rendelet értelmében a jelmezeseeknek az utcán csak kocsival szabad közlekedni.

— **A Szociális Misszióársulat** folyó hó 16-án délután 5 órakor tartja a városnép tanácstermében januári gyűlését. Előadó Dr. Augusztina nővér. A tagokat és érdeklődőket ez uton is meghívja az elnökség.

— **Az aradi orth. Izs. jótékony nőegylet** 1922. január 15-én a Fehér Kereszt-szálloda disztermében este 8 órakor műsoros teaestélyt rendez. Természetbeni adományokat a jótékony célra a Fehér Kereszt 18. sz. szobájában délelőtt 9—1 óráig átvessz a rendezőség.

— **Két éjszakai tűz.** Az elmúlt éjszaka fél két órakor vastag füstgomolyag szállt ki a Strada Brătianu (Weitzer-utcában) levő Bakács Miksa-féle szabóüzletről. Azonnal értesítették a tűzoltóságot, amely néhány perc alatt megjelent a helyszínen. A rollót feltörték és hamarosan sikerült a tüzet eloltani. A kár jelentéktelen. Ugyancsak az éj folyamán tűz támadt az állomáson levő husfűstöldében, ahol a fűstölés alatt levő husok között négy sertés szenné égett.

## Apró históriák.

A fogorvos előszobájában.

Az orvos előszobájában három tartózkodtak: egy idősebb ur, egy fiatal ember és egy katonatiszt. Odabenn az orvos kisebb operációt végzett, mely műtét körülbelül háromnegyed óráig tartott. Ezen idő alatt a várakozók között a következő beszélgetés folyt le:

A fiatal ember (az orvos szobájából kihallatszó fájdalmas felkiáltás nyomán így szól az idősebb urhoz):

— Nem értem, hogyan lehetnek az emberek annyira érzékenyek? Olyan nagy dolog az, ha valakinek a husából egy darabot levágnak?

Az idősebb ur: Igaza van. Engem pl. teljesen hidegen hagy, ha egy ember holttestét látom.

A katonatiszt (idegesen): Hogyan? Én a harctéren voltam, ahol mert muszáj volt öltem, de a szívem melegebben érez, mint az Önöké! Engedjék meg, hogy bemutakozzam: N. N., jelenleg katona, polgári életben árva házi igazgató vagyok.

Az idősebb ur: Neven X. Y. temetésrendező.

A fiatal ember (pirulva): Z. henteslegény vagyok.

## Irodalom és művészet.

Uj színház Budapeston.

Dél-eltől előadások a Helikonban.

BUDAPEST. Külföldi mintára a közeljövőben Budapestén is megalakul a kísérleti színház azaz a céllal, hogy új és tehetséges írónak adjon teret és a fővárosi színházak keveset foglalkoztatott tagjai nagyobb szerepeket tessenek tanúbizonyságot tudásukról. Az érdekes tervet megvalósító társaság hosszabb idő óta kutató alkalmas helyiség után, mind ez ideig azonban nem akadott ilyenre. Tegnap dél-eltől azután a társaság megállapodott az eskü-tért Helikon-mozgó tulajdonosaival, hogy a helyiséget béreveszi. Egyelőre husz vasárnap dél-eltől előadásra szól a szerződés, azonban ha a reményesek beválnak, dél-eltőlként fognak játszani. Eddig körülbelül ötven-hatvan színészt vettek kombinációba, akik felváltva szerepelnek a darabokban. A színházat finanszírozó érdekelt az igazgatással Zsoldos Andor hírlapíró, a művészi vezetéssel Baló Elemér, a Belvárosi Színház tehetséges fiatal tagját bízza meg. Az első előadást február 5-én tartják meg. A helyárak átlag száz koronába kerülnek. Az új színházat Kísérleti Színháznak fogják hívni és olyan darabokat hoz színpadra, amelyek vagy esztendőnk óta hevernek reménytelenül igazgatói fiókokban, vagy olyanokat, amelyek még nem alkalmasok arra, hogy egy nagy színpadon kísérletezzenek vele. Természetesen nemcsak prózai darabokról, hanem zenés művekről is van szó, de azokat a melyeket színpadra hoznak, nem zenekarral fogják előadni, hanem a komponista maga fogja kísérni az előadást zongorán.

\* A színház műsora. Vasárnap este: Bolond. Hétfő: Bolond. Kedd: Bucukeringő. Szerda: Szibill.

\* A Bolond szombat esti bemutatójára az operett társulat nagy szorgalommal készült. A darabnak előrelátólag nagy sikere lesz. Tyron Silvia nagy ambícióval tanulta be Bimbilla nehez szerepét és a művésznő gyönyörű énekszámaival nagy hatást fog elérni. Bimbó szerepét Inke Rezső látja a tőle megszokott művészi felfogásban. Játsszák még az operettben Keleti Gizit, Mágóri Mici, Faludy, Selmeczy, Ács Simon. Deff szerepében Szabó Gyula érces baritonjában fog a közönség gyönyörködhetni.

\* Vasárnap délután Offenbach operette van kitérve László Andorral a címszerepben, míg a női szerepeket Horváth Mici, Halmos Mici és Szegő Lili játsszák. Vasárnap este a Bolond operette másodszor kerül színpadra.

\* A Kölcsey-Egyesület vasárnap délután 5 órai kezdettel következő programmal tartja meg negyedik zsróját: 1. Károly József: A kis barna (novella). 2. Beethoven: Andante. Zongorán játsza: Berger Lenke. 3. Csillag Imre: Göthe, Faust tanulmány. 4. Szemelvények Göthe Faustjából (Csillag Imre fordítása.) Szavallja: Ifj. Vas Gusztávné. 5. Zoltay Mátyás zenekompozíció: Kis katonák indulója, A fonóban, Barkarolla, Cantó amoroso, Ária (a csellót Fülöp Frigyes játsza.) 6. Ave Mária (Emőd Tamás költeménye) éneklő Szabó Gyula, a városi színház

## A párbajozó igazságügyminiszter.

(Gróf Bánffy és gróf Sigray is párbajoztak.)

Távirati jelentés alapján megírta az Aradi Közlöny, hogy Grieger Miklós képviselő Tomcsányi Pál igazságügyminisztert feljelentette a budapesti rendőrségen az ismeretes Rakovszky-féle párbajesetből kifolyólag. Ennek az ügynek a parlament előtt is folytatása lesz. Halber István a holnapi nemzetgyűlésen interpellációt jegyzett be az igazságügyminiszter párbajügyével kapcsolatban. Egy újságíró előtt kijelentette Halber, hogy éppen az igazságügyminiszternek nem szabad magát tullezni a törvényeken, ha pedig ezt megteszi, úgy azonnal mondjon le. Ne mutasson éppen 6 példát arra, hogy miként lehet a törvényt a legjobban ki-

járni, akinek a legjobban kellene vigyáznia annak megtartásán.

Itt említtük meg, hogy ma újabb politikai párbaj is játszódott le Budapestén, még pedig gróf Bánffy Miklós külügyminiszter és gróf Sigray Antal Nyugat-magyarország volt kormánybiztosa között. A párbajra a Fehér könyv szolgáltatott okot, amelyben megírták Sigrayról, hogy megszegte becsületszavát akkor, amikor a királypucss alkalmával a kormány ellen fordult. A párbaj-feltételek alapján csak egyszeri golyóváltás történt sebesülés nélkül. A felek a párbaj után nem békültek ki.

mesteri rendezés, gyönyörű felvételek és finom részletek teszik tökéletessé. Az új Henry Porten filmet még szombaton és vasárnap vetíti az Apolló.

\* Új filmszenzációk az Apollóban és Urániában. Mint már jeleztük, hétfőn a filmpiac két nagyszabású újdonságra kerül bemutatásra az Apollóban és Urániában. Az Apolló a „Golem történel”-ét mutatja be Wegener Pálnál, a zseniális, német művésszel a főszerepben. Akik látják Wegener a már régebben bemutatott Golem filmekben, tisztában lehetnek azzal, hogy milyen gigantikus alakításában gyönyörködhetünk a hétfői premieren. A filmet maga Wegener rendezte kolosszálisan. Az Uránia hétfőn a „Sátán naplója” címen egy csodaszép drámai filmet mutat be, amely egy rendezéseivel, mint a megkapó meséjénél és a művészek játékánál, fogva elsőrendű alkotása a modern filmművészetnek.

\* A szombat délutánra hírdetett Aladár nem számár című gyermekdarab előadása Zilahy Irénke betegsége miatt elmarad.

\* „A Napkelet” január 15-iki száma szokáljanul érdekes tartalommal jelent meg. Anatole France ítkára, Kémeri Sándor érdekes közleményt írt a Nobel-díjas regényíró olaszországi tartózkodásáról. Ormos Ede Kemény Gábor, Weiss Sándor szenzációs tanulmányokat írtak. Négy város képzőművészei kiállításának kritikai méltatására is kiterjeszkedik a „Napkelet.”

\* A mai művészetfőny a Kultúrpalotai képkiallításán, mely iránt nagy érdeklődés mutatkozik, este öt órakor veszi kezdetét. A műsornak legjobb számaiból előadnak: Tyron Silvia opera-énekesnő, Szegő Lili soubrette Barics Gyula baritonista, Kallós József előadó művész. A képkiallítás vasárnap estig marad nyitva.

**MOZI.** \* Henry Porten premier az Apollóban. A mozibájos közönség igazi öröme tartotta meg tegnap az Apolló Gerhard Hauptmann klasszikus szépségű drámájának premierjét Henry Portennel a főszerepben. Gerhard Hauptmann nagy mestere a szenvedélyek felkorbácsolásának és emberi tragédiák izgalmas csoportosításának. Ebben a forró levegőben láttuk viszont Henry Portent, a bájos és tehetséges mozi-start akinek filmjatszói művésze oty széles vonalú, hogy minden alkalommal új értékkel ruhazza fel megjátszott alakjait. Henry Porten az újszerű tiszta mozdulatok művésznője s amilyen meleg a humora, olyan egyszerű külső eszközökkel érzékelteti Gerhard Hauptmann drámai mélységű darabjában az elbukott leány lelki küzdelmét. Párt-nereinek játéka stilszerűen simul Henry Porten hatalmas alakításához. A filmet

## Közgazdaság.

A valutapiac.

Aradi valutaárak (január 13.): Dollár 131.—, márka 0.78, dinár 1.90, szokol 2.—, magyar korona 0.21 és 161, budapesti kifizetés 4.60, bécsi kifizetés 49, berlini kifizetés 0.75, francia frank 11.—, prágai kifizetés 2.10.

Bucuresti kurzusok (január 13.): Napoleon d'Or 435, francia frank 10.70, angol font 530, lira 5.80, márka 0.75, dollár 125, osztrák korona —, sokol 2.10, magyar korona 0.24. — Kifizetések: Páris 10.9, London 565, Berlin 0.76.5, Milano 5.85, Prága 2.20, Newyork 132.

Zürichi nyitás (jan. 13.): Berlin 260, Newyork 516, Milano 2220, Prága 820, Budapest 82.5, Zágráb 160, Bucuresti —, Varsó 18, Bécs 17, lebélyegzett osztrák korona 9.

Budapesti nyitás (január 13.): Napoleon d'Or 2440, dollár 636, francia frank 5250, angol font —, márka 338.5, rubel 56.5, leu 500, sokol 1001, dinár 833, lengyel márka 22.9, osztrák korona —, lira —.

Zürichi zárlat (január 13.): Berlin 265.—, Newyork 516.—, Milano 2230, London —, Páris —, Prága 830, Budapest 82.5, Zágráb 190, Bucuresti —, Varsó 18, Bécs 17, lebélyegzett osztrák korona 9.

Budapesti zárlat (január 13.): Napoleon d'Or 2415, dollár 634, márka 343.5, osztrák korona —, rubel 56.5, leu 498, sokol 997, dinár 840, lengyel márka 22.

Budapesti értékpapírok. Angol-Magyar 735, Földhitel 2350, Magyar Hitel 1890, Leszámitoló 7550, Osztrák Hitel 1030, Kereskedelmi Bank 6900, Konkordia 2285, Gizeffa 2625, Brassói 3525, Egyesülta 470, Nasic 17.800, Neuschloss 680, Országos fa 1085, Viktória 555, Zalai 2700, Beocsini 5950, Általános Készén 10.475, Salgó 5200, Urikányi 5975, Adria 6250, Közuti 970, Délivasut 1415, Államvasut 4060, Ganz-Danubius 34.300, Ganz-vill. 6000, Rima 2385, Schlick 1090, Baróti 1070, Izzó 5040, Magyar cukor 17.000.

A valutapiacra minden emelkedett. Az osztrák koronának nagy keresete volt, bár a zürichi jegyzése 0.08. Fix kamatu papírok piacán nem nostrifikáltak. A négy százalékos koronafaradék jegyzése 220 koronáig szökött fel. A nem nostrifikált hadikölcsönökben csak szórványosan fordul elő kötés, 6—10 ponttal olcsóbb árfolyamon. Az értékpapírpiacon jegy több részvénye 100—200 koronával javult. A bécsi magasabb értékpapírok kedvező befolyással voltak a piacra. Az utótőzsdén a vásárlási kedv fokozódott, bárátságos irányzat mellett. A zárlati árfolyamok fölött jöttek létre kötések. A tőzsdéi hangulat a két-napos szünet előtt bizakodó volt.

Terménytőzsdén az árpa kivételével lanyha piac volt. Buza 2150—175, Rozs 1385—400, Takarmányrépa 1675—720, Sörárpa 1775—800, Zab 1400—420, Tengeri 1950—2200, Lucerna 110—ab feladó állomás.

= A Banca Nazionalea cenzora. Bucuresti. Ottescu pénzügyminiszteri államtitkár a Banca Nazionalea cenzorává kinevezték.

## LEGUJABB

Poincaré miniszterrel.

CANNES. A legfelsőbb tanács legutóbbi ülésén az értekezletet befejezték nyilvánították. Loucheur miniszter még tegnap visszautazott Párisba. Párisi lapok jelentése szerint Poincaré egy radikális baloldali és egy jobboldali politikust is meg fog hívni a kormányba.

Szünetel a Ganz-villamosgyár.

BUDAPEST. Ma reggelre a Ganz villamosági részvénytársaság is be-szüntette üzemét. Ebben a pillanatban 5500 munkás áll munka nélkül.

# A „Fehér Kereszt” Caffé Restaurál helyiségében ma és holnap vasárnap d. n. 4-től fél 7-ig ANDRÉE hírneves karmester salon zenekara HANGVERSENYEZ

## Az autogramm.

(Szász Zoltán és a togházór.)

Szász Zoltán tehát kiszabadult hat hónapig tartott fogságából és péntek este megjelent a Fészekben, ahol jóbarátai és jóbarátnői lelkesen és szeretettel üdvözölték. Sok mindent kérdeztek tőle, faggatták kíváncsiságukkal, de hiába, mert Szász Zoltán, egy árva szó nem sok, de annyit sem volt hajlandó beszélni félesztendő visszavonultságáról. Mindössze egyetlen egy egész ártatlan epizódot mondott el, de azt se magáról a fogságról, hanem arról a pillanatról, amelyen már-már átlépte a Markó-utcai czellájának küszöbét. Akkor ugyanis az egyik fogházór így szólt hozzá:

— Kedves mester, egy kis kérelmem volna.

Szász Zoltán készséggel állt rendelkezésére;

— Mivel szolgálhatok jelenlegi helyzetemben — kérdezte udvariasan?

A fogházór papirost és ceruzát vett elő és elfogódottan nyújtotta a fogház új lakója elé:

— Egy autogramot kérek szépen.

Amikor pedig észrevette Szász Zoltán ideges habozását, sietve hozzátette:

— A lányom számára kérem, a lányom, méltóztatik tudni, igen nagy tisztelője a mesternek.

## Sok a válás Aradon.

(Az öreg házastársak vezélnék.)

A minap ádtunk hírt arról, hogy Budapesten valóságos válási láz dühöng. Válto-láznak is nevezhetnék ezt a válólázt, mert úgy a férfiak, mint a nők mással váltják fél házastársukat. Ez a válólázhullám mint a világháború utáni idő egyik jellegzetes tünete egész Európában végig vonul. Bécsi, berlini, párisi és londoni lapok ugyanis hasonló tünetekről számolnak be. Nem kímélte meg ez a hullám Aradot sem. A múlt évben több mint másfélszáz Aradon kötött házasság bomlott fel és ugyan csak tekintélyes azoknak az elvált aradiaknak a száma, akik másutt kötöttek házasságot. S mint mindenütt, itt is érdekes az a körülmény, hogy az öreg — 18—20 és még több éves — házastárs vezetnek a válás terén.

Az emberben önkéntelenül is fölmerül a kérdés, vajon mi ennek az oka? Az igazán boldog házasság ritka, mint a fehér holló. Kényelemszeretet álszégnyen, gyerekek és mindenkifölött gazdasági okok azonban többnyire oly erős kötelékek, hogy a legtöbb házastárs jól-rosszul mégis meg-

élt egymás mellett. Inkább egymás mellett, mint egymással, sokszor egymás mellett egy — mással. A világháború folyamán azonban, ugykísztik, az emberek bátrabbak lettek. Kevésbé álszerműmesek és gazdaságilag egymástól kevésbé függők. A világháború sok nőt kenyérkereső pályára szorított. Megtanultak a maguk lábán járni és így könnyebben szánják rá magukat a válásra, mint annakelőtte. És a gazdasági konjunktúrák is (a lánckereskedés, sibilás stb.) sok embert mároról-holnapra oly előnyös gazdasági helyzetbe juttattak, hogy a nőtartást a mellényzsebükből tudják kifizetni. Mindennek tetejébe pedig nyilvánvaló, hogy a házasság intézményén is sok és nagy részt trított a világháború. Mindezek a tényezők együtt hatásának eredménye aztán, hogy az emberek könnyebb szívvvel szánják rá magukat a válásra, mint apáink és szepapáink. Szóval változnak az idők, felfogások és e változott időkhöz és felfogásokhoz igazodnak a tettek még a házasság terén is.

A szerkesztésért:  
**KÁROLY JÓZSEF**  
felel.

**Hotel Continental Szálloda**  
BUDAPESTEN,  
VII., Dohány-utca  
42. szám Hungária  
fürdő épületében  
**megnyílt**  
100 szoba, legmodernebb berendezés  
11981 Igazgató: Dénes Márton

Aki olcsón akarja beszerezni  
**fűszerszükségletét**  
az keresse fel  
**Ioan Deutsch János**  
fűszerüzletét  
Strada Mărășești (Kossuth-utca) 67. szám  
alatt, ahol a legfinomabb tea, rum, kávé,  
rizs, cukor és mindenféle fűszereket a  
legjutányosabb áron beszerezhetők. 11507

## Bőrök

Box Lei 15—501 40-ig, Sevró,  
Sevretiek, Vikozos és másos bő-  
rök, Talpak, Szilgyártó blank  
Huzó, Kocsitűs és tetőbőrök nagy  
választékban és olcsón beszerezhetők be

**Kalász Jánosnál**  
Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 3.

## Üzletbelyiség

a belvárosban, irodahe-  
lyiségnek vagy angroz-  
letnek nagyon alkalmas

## azonnalra átadó

195 Cim a kiadóhivatalban.

## Kristály Salétrom,

Coriander mag vetési célokra, Borderitő  
gelatin, fehér orosz enyv, Szarg. Milly-  
gyertya, Asthest Seitz-féle, Suchard cso-  
koládé, kendermag, Makaróni és leves-  
tésata nagyban kapható **Paul Erdős**  
Pál fűszer-kereskedő cégnél, Piata Av-  
ram Iancu (Szabadság-tér) 8. sz. 197

## Gőzfürdő

teljes berendezése sürgősen

eladó.

Érdeklődők forduljanak 11507

## Halmi Józsefhoz

Arad. Str. Eminescu No. 4.

## Elsőrangú KISMALMI

## Koppa és tengeri

legolcsóbb áron kapható

## Korniz Zsigmond és Márton

eégnél. 11507

Telefon 918. és 756.

## HAGYMA

Ia. minőségű kapható  
nagyban jutányos ár-  
ban az 00 190

## ARADANA

000. comerciala si Industriala pe actiuni,  
Arad, Bulevardul Regele Ferdinand No. 24.

**KÁVÉ**  
**TEA és RUM**  
Cukorka és Csokoládé,  
Liquor, Cognac és Cakes  
legnagyobb választékban az 1922  
**ATLANTIKA**  
KÁVÉ és TEA behozatalánál  
Arad (Fischer E.-palota) kapható.

## Modern elektromos

erőátviteli és világítási be-  
rendezések tervezését és  
szakszerű kivitelét vállalja  
Jutányos áron

## VUCHETICH

elektrotechnikai vállalata

Piata Stefan cel mare (Béla-tér) I. sz.

a C. F. R. Üzletvezetőséggel szemben.

Motorok állandóan raktárom, szük-  
séglet esetén kérjen árajánlatot.

Vérszegénység és idegesség ellen  
már sok szerű ajánlottak és hoztak  
forgalomba, de jószág- és hatás tekinté-  
tében egy sem közelíti meg a  
**Rozsnyay Vasas Chinaborát,**  
melynek kitűnő voltát mindenki el-  
ismeri. Kellemes ízű készítmény, mely  
a külföld és belföld orvosi termékeit  
sokszorosan felülmúlja. Számos elis-  
merő nyilatkozat és ajánlásról orvo-  
sok részéről. Egy kis üveg ára 17 Lei  
50/bani, nagy üveg ára 26 Lei. Kapható  
**ROZSNYAY** gyógyszerárban  
Aradon, Piata Avram Iancu Szabadság-tér.

## FELTER TERÉZ

kozmetikai intézete ARAD, 11971  
Strada Motianu (Ferry-u.) 4.  
Hajszálak végleges eltávolítá-  
sára, arcápolás.  
Hölgyudrázat, hajfestés, manikűr.

## Mielőtt házat építené,

átalakítsa, tatarozza, vagy bár-  
mily javítás munkát végez-  
tetne, kérjen árajánlatot  
**Francisc Tritthaler**  
építészeti irodájától Str. Cosbuc (Wes-  
selényi-utca) 47., ahol tervek és költség-  
vetések a legmodernebb építkezésekről,  
a vállalt megbízások pedig a legjutá-  
nyosabb árréi elkészítetnek. 11596

## Csillárokra selvem ernyő behuzást és drótvázák elkészítését elvállalom. I. CSILLAROK nagyválasztékban.

**Návrády Ede**  
világysszerelő, Str. Motianu (Ferry-) és  
Str. Baritlu (Rákóczi-utca) sarokház. 188

## Csedés hatású arcszépítő és finomító a Földes-féle

**MARGIT-CREME**  
Zsírmentes, ártalmatlan, rögtön szépit.  
Széplők, májfoltok, bőrtüskék, ráncok,  
redők, minden bőrbaj párnapi hasz-  
nálhat után megemnek. Az aru roszas  
tűde hamvas lesz. 10841  
**Dr. Földes és Hens Aradon.**

**GLADYS'S HOECREAM**  
THE BEST  
az előkelő világ cipőkrémje  
Arad! lerakat: Szenczö Armin, telefon 5-92  
Szártja: Herczeg Géza, Cluj (Kolozsvár)

# BUCURESTIBE utazik futárunk vasárnap este, utlevelek „KELET” hirlapiroda.

## Apró hirdetések.

### Udnyivaló az apróhirdetésekről:

Az apróhirdetéseket minden napra azonos számban adjuk.

Minden szó hirdetés ára 70 ban, vastagabb betűvel 1 lei 80 ban.

A vastagabb betűvel írván azokat a táblázattal kell feladni.

Hirdetéseket délután 5 óráig veszünk fel.

Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 7 lei 50 ban.

A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa.

### Levelezés.

"NEMO." Értesítési érdekelnek, keressem fel V. 184

"AMBKIOZUSI" "Há sziv" című levelek átvethetők Wallinger hirdetőjében. 11600

JULISKA! Adjon életjele magáról. Négy nappal várom üzenetét. Szokott helyen és időben feltétlenül olvassa: Károly. 11599

### Alkalmazás.

MINDENES leány vagy bejárónő azonnali felvételre. Strada Consistorului (Bathány-utca) 23. 200

KÖZÉPKORU intelligens nő a háztartás vezetésére keresetlik. Ujaradi állomásházánál. 198

MEGBIZHATÓ 4 polgárit végzett fiatal ember, irodai, irnok, raktárnoki, ügynői, kísérői vagy más hasonló állást keres azonnali vagy elsejei belépéssel. Adánlatokat "Megbízható" jellegre a kiadóba kér. 208

NŐI ruhavarrást jutányos árért vállalkozók. Cím Wallinger hirdetőjében. 11599

JÓ MEGJELENÉSŰ URAKAT keres üzletvezetőül magas jutalékkal és fix fizetéssel nagyobb belföldi biztosító társaság. Románul is tudók előnyben Cím Kelet hirlapirodában. 11508

TÜZIFATELEP felszereléssel más változtatás miatt eladó. Bővebbet Strada Csanitei (Hár-utca) 8. belváros. 194

MANIKURÓZÓ házakhoz ajánkozik. Cimeket a kiadóba kér. 168

KERESEK idősebb száradadát ki ilyen minőségben már alkalmazásban volt és arról bizonyítvánnyal rendelkezik. Cím Mann Gézáne Ineu (Kisjenő) (Arad megye.) Telefon 6. sz. 177

### Vétel és eladás.

FÉRFI TÉLIKABAT teljesen jókarban közepesre eladó. Cím a kiadóhivatalban. 200

GYÖNYÖRŰ SZALON ÉS BÓRGARNITURA olcsón eladó a Szépművészeti Szalonban Ortutay-palota. 196

FÉRFI TÉLIKABAT közepesre eladó. Piata Catedralei (Tököl-tér) 5a. 202

EGY gözcséplőgép garnitúra elevátorral. 10hertől 6 HP. gőzmozgós eladó. Értekezni lehet: Ujmicelaka. Fő-ut 29. 198

BÉBÉ egy fehér főkös szekrény olcsón eladó. Cím Kelet hirlapirodában. 11508

PÁRÓKAK hajpótlékok, hajtonáló, hajkrepp legolcsóbban Fischernél Str. Marasesti (Kossuth-utca) 58. 187

ARADI POLGÁRI TAKARÉK kis részvényeket 95 Leiert veszek. Dr. Müller Vendel ügyvéd, Bulev. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 7. 183

EGY MASSZIV FASZÁNKÓ ELADÓ. Bővebbet Strada Marasesti (Kossuth-utca) 68. 188

ASZTALOSMŰHELY berendezés esztergappáddal kevés lakatosszerszámmal, olcsón eladó. Megtekinthető vasár- és ünnepnap Görbe-utca 5. 11712

AUTOBUNDA nagy ebédőszimnya, szilvskin-kabát gyémánttal himzett esztélyruha, au'ocsizma, perzsakabá, alasz karóka szürkerókák, alpakka dísztárgyak, colliék, új női fehérneműk, hat személyes ezüst kávékészlet eladó. Vargáné, Strada Pescarului (Thököl Imre-utca) 29. 11792

HINTÓ könnyű bőrfedeles, fekete eladó. Cím a kiadóban. 181

ELADÓ egy 10 lóerős eredeti Ottó-loko mobil benzin-motor és egy darab abricber vastagoló keletlő hosszlyuk furóval, hozzávaló transzmissziókkal és teljes felszereléssel. Id. Kuterian Mihály Sajtény 17. házszám. 182

TERMÉSZETESEN hajlót szánkótalpnak való erős tölgyfalpalló kapható. Cím Wallinger hirdetőjében. 11600

MODERN, teljesen új ebédő és háló eladó. Cím Wallinger hirdetőjében. 11600

HASZNALT REZET bármily alakban legmagasabb áron vesz Vuchetich gépműhelye Piata Stefan Cel Mare (Béla-tér) 1. az üzletvezetőséggel szemben. 108

JÓ ELADHATJA MŰTÁRGYAIT. Érpelt, porcellán, bronz és márványfiguráit szőnyegeit, török kendőit, antik bútorait zongoráit, modern dísztárgyait, japán vázait régiségeit, ha elviszi a Szépművészeti Szalonba Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) Ortutay-palota. 11911

AJÁNDÉKTÁRGYAK legolcsóbb beszerzési forrása a Salon Artistique (Fischer Eliz-palota.) Antik és modern porcellánok, bútorok, szobrok, figurák, vázák, festmények, metszetek, perzsa szőnyeg, ezüstneműek vétele, eladása, cserélése és bizományba vétele a legelőnyösebb feltételek mellett. 11691

EGY pár hétig szőnyegeket ezüstöt legmagasabb áron vesz Szalon Artistique Fischer Eliz-palota. 11891

UTAZÓ-BUNDÁK lábzsákok legolcsóbban kölcsönbe is Schächternél, Piata Plevnei 5. 137

ELADÓ egy 8 HP. gözcséplő garnitúra. Cím: Szatmáry János Nagyrátos. 171

BUTOR. Ebédő és hálószobák olcsó árban kaphatók Wiegenfeld butoraktár. Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca.) 4836

NYERSBORKÖVET veszek minden mennyiségben Irosz Arnold Arad, Str. Grigorie Alexandrescu (Boros-utca) 39. sz. 10658

TAVASZI DIVATLAP albumok Cor-tum-lapok, bécsi párisi divatlap-újdonságok szabásmintával 5 - Leutzi kezdve kaphatók Knieszer papirkereskedőnél Str. Tudor Vladimirescu (Dobó-utca.) 11871

### Ingtalan.

JÓFORGALMU ház vendéglővel és fakereskedéssel együtt vidéken eladó. Cím Wallinger hirdetőjében. 11597

CIRKA 1300 □-li háztelék a Str. Cor-rablei (Hajó-utca) a gőzgyárral szemben gyártelepnek igen alkalmas, eladó. Bővebbet Str. Pescarului (Thököl Imre-utca) 28. 192

STRADA ALEXANDRU GAVRA (Csernovits Péter-utca) 12. számú kisebb házamat, vízvezeték és villanyvilágítással a mai napon olcsón eladom ugyanott. 189

### Oktatás.

ANGOL NYELVMESTERT keresek. Cím a kiadóban. 500

### Különféle.

RAKTÁRNAK alkalmas száraz pince kiadó. Bővebbet a kiadóban. 185

EZERJÓFÓ gyomorfájás, pártlyan hatású szer gyomor és bél bántalmak, étvágytalanság, hányinger, felfúvottság, emésztési zavaroknál. Dr. Földes gyógyszerár Aradon. 10831

HASZNALT ÓLOM megvételre keresetlik. Bővebbet a kiadóban

**Üzletelhelyezés!**

**PÁLFFY JÓZSEF FÜSZER ÉS CSEMEGE KERESKEDŐ**

dusan felszerelt raktárát a volt Crucea Alba (Fehér Kereszt) kávéház volt helyiségében Str. Eminescu (Deák F.-u.)

**ujjonnan megnyitotta**

s ajánlja a legfinomabb bel- és külföldi csemegék, likőrök, liqueurok, borok stb. nagy választékban. Pontos kiszolgálás és az old árak mellett.

További szives pártfogást kér

Tisztelettel: 11508

**PÁLFFY JÓZSEF**

### Eladó gőzmalmok

Öt járatú Lanz-féle 45-50 HP. főtábil, kondenzátoros gőzgéppel. Legjobb vidéken, esetleg 100.000 lelei társulna. - Hat járatú 60 lóerős Diesel nyersolajmó-terrel napi 200 mézsa munkaképesség. Modern épületekkel, óriási forgalom, vasúti állomás. - Három járatú 75 lóerős gőzgéppel és 80 lóerős befalazott kazánnal, modern épületekkel. - Öt járatú 60 HP. Diesel motórral sok épülettel, öt köz-ség központján. - Megvételhez 160-200 ezer Lei elegendő. Díjtalan felvilágosítással szolgál **HAÁSZ ALBERT** irodája, Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca.) 2. szám.

## Keresünk

férfi és női íróknak alkalmas

## 3-4 szobát

földszinten vagy első emeleten belvárosban. 161

Címet kérjük „FATERMELO” jelige alatt kiadóhivatalba leadni.

A világhírű **YES** porcelán puder új-amerikai **YES** ból mindenütt kapható. Zöld zárószalag nélkül hamisítvány.

**WIENI** szállítványainál kérje fix pausz- és díjtételünket

**Breszler & Friedman**

nemzetk. szállítók

**WIEN, L. Rudolfplatz 3.**

Telefon 62-6-26.

(a Metropole szálló mellett.)

Központ: Budapest, V., Sas-u. 25.

Bejegyzett magyar cég.

Magyar levelezés. 163

Fiókok: Békéscsaba, Bruck, Bihar-kereszt, Löksháza stb.

### Eladó gőzmalom

65 lóerős gőzgéppel 4 szobás modern lakás, sok melléképület, nagy kert. Nagyforgalmú mezővárosban, óriási gabona piac és vásárokkal. A város legforgalmasabb pontján, vasúti állomástól 2 pernyi távolságra. Díjtalan felvilágosítással szolgál: Haász Albert irodája Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 2. 11751

**KÖNIG MIKSA**

nemzetközi szállítási vállalat ARAD.

Képviselet Európa minden nagyobb városában. Elvállal szállítványokat külföldre és külföldről minden relációban. Pénzügyminiszterileg engedélyezett vámgyűnkéség. Darabárukat szállít biztosítással, teljes szavatossággal a Francó Romána A.H. Biztosító R.-T. által. 10905

### FIGYELED?

ELADÓK: Fontos vasúti gőzponon nagy ház mozival, vendéglővel, szobákkal, melléképületekkel, modern. - Ejjeli mulató I. randt házzal, Aradon. Gyártelep épületekkel, 7000 □-li Magánházak 4-5 szobás elfoglalható lakásokkal kerttel. Kisebb-nagyobb házak, belt-külvárosban. 3/2 holdas szőlő Ghiorocou új villával, berendezéssel, felszereléssel bútorral. Üzletek házzal és anélkül stb. Komoly vevőknek díjtalan felvilágosítással szolgál: 11792

### SZYRMAI

adástól és hirdető iroda, Strada Tribunal Axente (Damjanich-utca) 14.

### PÁLYÁZATI HIRDETÉNY.

Az „Aradi Ipartestület” elhatalozás folyán megírtesedet irodaszeti állásra ezennel nyilvános pályázatot hirdetünk.

Az állásra pályázhatnak mindazok akik kellő előképzettség mellett a román- és magyar nyelvet szóban és írásban a hivatalkának megfelelően bírják. A pályázók kéretnek írásbeli ajánlatukat - igényeik és feltételeik valamint előképzettségük és eddigi működésük megjelölésével - folyó évi január hó 28-ig a fentllet irodájában (Bulev. Carol I No 16.) benyújtani. Arad, 1922. évi január hó 11-én. Az „Aradi Ipartestület” elnöksége. 11600

**Könyvtészeti tanulóleány** felvétetik.

Cím a kiadóhivatalban.

## Átköltözéseket

helyben és vidékre nyitott és szirt butoraszállító kocsiakkal teletöltés mellett pontosan és olcsón teljesít!

## Éliás Lipót Fia

szállító, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 36. sz. Bekapcsolt telefon 250. sz.